



[NP] signifie que cette règle ne peut pas être motif à une réclamation par un bateau. Ceci modifie la RCV 60.1.
[SP] indique une règle pour laquelle une pénalité standard peut être appliquée sans instruction par un Comité (Comité de course, Comité de réclamation, Comité technique), ou une pénalité discrétionnaire (DP) qui peut être appliquée après une instruction, par un Comité de réclamation (PC). Ceci modifie les RCV 60.5(b)(3) et A5.

[NP] denotes a rule that shall not be grounds for protests by a boat. This changes RRS 60.1.
[SP] denotes a rule for which a standard penalty may be applied by a Committee (Race committee, Protest committee, technical committee) without a hearing or a Discretionary Penalty applied by the Protest committee (PC) with a hearing. This changes RRS 60.5(b)(3) and A5.

1. RÈGLES

- 1.1 L'événement est régi par les règles telles que définies dans les Règles de Course à la Voile (RCV).
- 1.2 Les règles de SWISS SAILING qui s'appliquent peuvent être téléchargées à l'adresse www.swiss-sailing.ch/fr
 - Prescriptions de SWISS SAILING relatives aux RCV
 - Directives d'application de SWISS SAILING relatives aux Codes 20 et 21 de World Sailing
- 1.3 Les règles suivantes sont modifiées:
 - 1.3.1 La «Development Rule DR21-01» de World Sailing s'appliquera. Ceci change la définition «Prendre le départ» comme suit:

Prendre le départ:

 - Un bateau prend le départ quand, sa coque ayant été entièrement du côté pré-départ de la ligne de départ, et s'étant conformé à la règle 30.1 si elle s'applique, une partie quelconque de sa coque coupe la ligne de départ depuis le côté pré-départ vers le côté parcouru
 - a) au moment ou après son signal de départ, ou
 - b) pendant les 5 minutes qui précèdent son signal de départ.
 - Quand un bateau prend le départ selon la définition b) ci-dessus de prendre le départ, il ne doit pas revenir du côté pré-départ de la ligne, et sa pénalité sera de 60 minutes, ajoutées sans instruction à son temps réel de course.

Ceci complète la RCV A 5.1.
 - 1.3.2 L'abréviation pour la pénalité de départ selon AC 1.3.1 (Règle DR21-01 b) est ASP (Alternative Scoring Penalty).

Ceci complète la RCV A 10.
 - 1.3.3 La RCV 29 ne s'appliquera pas.
 - 1.3.4 La RCV 26 est modifiée comme suit:

Temps avant le départ	Signal	Pavillon de signalisation
10 min	Avertissement	Envoi du Pavillon BOL
5 min	Préparatoire	Pavillon "P"
0 min	Départ	Pavillon BOL et pavillon "P" amenés

- 1.3.5 La RCV 45 est modifiée de sorte que pendant un orage et pour des raisons de sécurité, un bateau peut s'amarrer ou être mis au sec jusqu'à ce que l'orage soit passé, puis reprendre la course.
- 1.3.6 Le chapitre 2 des RCV continue à s'appliquer après le coucher du soleil.
- 1.3.7 [NP][DP] IDENTIFICATION SUR LES VOILES – RCV Annexe G est complétée comme suit:

G 1.2(a)(3) d'une couleur contrastée par rapport au corps de la voile, facilement visible de nuit, et
- 1.4 Règles de classe
 - 1.4.1 RCV 49

Seuls les bateaux mesurés selon le système de jauge SRS ou dont les des règles de classe autorisent l'utilisation de trapèzes sont autorisés à utiliser ce type d'équipement.
 - 1.4.2 RCV 51

Seuls les bateaux mesurés selon le système de jauge SRS ou dont les règles de classe autorisent un lest mobile ou un appendice inclinable sont autorisés à utiliser ce type d'équipement.
 - 1.4.3 RCV 52

Seuls les bateaux mesurés selon le système de jauge SRS ou dont les règles de classe autorisent l'utilisation d'une énergie non manuelle pour régler le grément dormant et courant, les espars ou les appendices mobiles de coque sont autorisés à l'utiliser.
 - 1.4.4 L'utilisation d'un autopilote ou de tout système de maintien de l'allure ou du cap du bateau, non manuel, est interdit.
- 1.5 Autres règles qui s'appliquent:

Les articles suivants de l'Ordonnance sur la navigation dans les eaux suisses (RS 0.747.221.11), approuvée par l'accord franco-suisse du 7 décembre 1976, s'appliquent:

 - Engins de sécurité conformes à AC 9.3
 - Feux de nuit conformes à AC 9.4 (voir annexe 1)
 - Priorités entre bateaux/embarcations de types différents (voir annexe 1)
- 1.6 En cas de divergence dans la traduction de l'IAC, des instructions de course (IC) et de leurs amendements, le texte français fait foi, sauf si une autre langue est définie dans une prescription de Swiss Sailing. Dans tel cas, la langue de la prescription fera foi.

2. INSTRUCTIONS DE COURSE

Les instructions de course seront disponibles sur le tableau officiel de l'événement, sur le site web boldorduleman.ch, au plus tard le 9 juin 2025 à 18h00.

3. COMMUNICATION

- 3.1 Le tableau officiel de l'événement se trouve sur le site web boldorduleman.ch
- 3.2 [NP] Les communications aux compétiteurs seront faites par des moyens électroniques (e-mail – tableau officiel électronique).

Les concurrents doivent se doter d'un moyen (téléphone mobile ou tablette ou ordinateur) pour obtenir et lire ces communications.

L'adresse courriel de la personne responsable (skipper) qui a été enregistrée durant la procédure d'inscription doit être valide et active durant tout l'événement. Toute difficulté de réception des communications ne pourra faire l'objet d'une demande de réparation. Ceci modifie la RCV 61.4(b)(1). Aucun document imprimé ne sera fourni.
- 3.3 [DP] Sauf en cas d'urgence, un bateau qui est en course ne doit ni émettre ni recevoir de données vocales ou de données qui ne sont pas disponibles pour tous les bateaux.

1. RULES

1. The event is governed by the rules as defined in the *Racing Rules of Sailing* (RRS).
- 1.2 SWISS SAILING rules that apply can be downloaded from www.swiss-sailing.ch/fr
 - the SWISS SAILING prescriptions to the RRS
 - the SWISS SAILING Implementary Regulations to World Sailing Codes 20 and 21
- 1.3 The following rules are modified:
 - 1.3.1 World Sailing "Development Rule DR21-01" will apply. This changes the definition "Start" as follows:

Definition Start:

 - A boat starts when her hull having been entirely on the pre-start side of the starting line, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull crosses the starting line from the pre-start side either
 - a) at or after her starting signal, or
 - b) during the last 5 minutes before her starting signal
 - When a boat starts in accordance with item b) of the definition Start, she shall not return to the pre-start side of the line and the starting penalty shall be 60 minutes added to her elapsed time without a hearing.

This adds RRS A 5.1.
 - 1.3.2 The penalty abbreviation for breaking NoR 1.3.1 (DR21-01 b) is ASP (Alternative Scoring Penalty).

This adds RRS A 10.
 - 1.3.3 RRS 29 will not apply.
 - 1.3.4 RRS 26 is changed as follows:

Time before start	Signal	Signal flag
10 min	Warning	BOL flag displayed
5 min	Preparatory	"P" flag
0 min	Start	BOL flag and "P" flag removed

- 1.3.5 RRS 45 Is changed so that during a thunderstorm and for safety reasons, a boat may also make fast or be hauled out until the thunderstorm passes, then resume racing.
- 1.3.6 Part 2 of Racing Rules continues to apply after sunset
- 1.3.7 [NP][DP] IDENTIFICATION ON SAILS - RRS Appendix G is supplemented as follows:

G 1.2(a)(3) of a contrasting colour to the body of the sail, easily visible by night, and
- 1.4 Class Rules
 - 1.4.1 RRS 49

Only boats measured according to SRS measurement system or with class rules authorizing the use of trapeze are allowed to use this kind of equipment.
 - 1.4.2 RRS 51

Only boats measured according to SRS measurement system or with class rules authorizing movable ballast or canting appendage are allowed to use this kind of equipment.
 - 1.4.3 RRS 52

Only boats measured according to SRS measurement system or with class rules authorizing the use of a non manual power to adjust standing rigging and running rigging, spars or movable hull appendages are allowed to use it.
 - 1.4.4 The use of an autopilot or any non-manual system of maintaining a boat's course or heading is forbidden.
- 1.5 Other rules that apply:

The following articles of the Ordinance on navigation in Swiss waters (RS 0.747.221.11) approved by the Franco-Swiss agreement of 7 December 1976 apply:

 - Safety gear compliant with NoR 9.3
 - Night lights compliant with NoR 9.4 (see Attachment 1)
 - Priorities between different kind of boats/vessels (see Attachment 1)
- 1.6 If there is a conflict in the translation of the NoR, the Sailing Instructions (SI) and any amendment, the French text takes precedence unless another language is specified in a SWISS SAILING prescription. In such case, the language of the prescription will prevail.

2. SAILING INSTRUCTIONS

The sailing instructions will be available on the online official notice board on the boldorduleman.ch website, no later than 9 June 2025 at 18:00.

3. COMMUNICATION

- 3.1 The online official notice board is on the boldorduleman.ch website.
- 3.2 [NP] Communications to the competitors will be done by electronic means (e-mails – electronic notice board).

Competitors shall provide themselves with a device (Mobile Phone or NotePad or Computer) to obtain and read these communications.

The e-mail address of the person in charge (skipper) given in the entry procedure shall be valid and active during the whole duration of the event.

Any difficulty in receiving communications will not be grounds for redress. This changes RRS 61.4(b)(1).

No printed documents will be supplied.
- 3.3 [DP] While racing, except in an emergency, a boat shall not transmit or receive voice or data that is not available to all boats.



4. ADMISSIBILITÉ ET INSCRIPTION

4.1 Décisions de World Sailing du 1^{er} mars 2022, et ultérieures, en réaction à la situation en Ukraine:

L'événement sera conforme aux recommandations de World Sailing. Les inscriptions sont ouvertes aux concurrents et aux accompagnateurs de toutes les nationalités, mais pas aux personnes de nationalité russe ou biélorusse.

Toutefois, les citoyens russes ou biélorusses qui ont demandé la nationalité suisse ou qui ont le statut de réfugiés seront acceptés.

L'autorité organisatrice peut modifier cette règle à la suite de toute nouvelle décision de World Sailing concernant la situation de la Russie et de la Biélorussie.

4.2 L'événement est ouvert à tous les bateaux des classes suivantes:

- M1 et M2

Multicoques des classes M1 et M2 disposant d'une jauge Swiss Rating System (SRS) valide en 2025.

- SRS-F1

Hydroptères (Foilers) de la classe F1, disposant d'une jauge Swiss Rating System (SRS) valide en 2025.

Monocoques ou multicoques d'une longueur (LOA) de plus de 10 mètres, munis d'au moins deux plans porteurs, distincts longitudinalement, et capables d'élever complètement la ou les coques hors de l'eau.

- SRS-F2

Hydroptères (Foilers) de la classe F2, disposant d'une jauge Swiss Rating System (SRS) valide en 2025.

Monocoques ou multicoques d'une longueur (LOA) comprise entre 5.50 mètres et inférieure ou égale à 10 mètres, munis d'au moins deux plans porteurs, distincts longitudinalement, et capable d'élever complètement la ou les coques hors de l'eau.

- SRS

Monocoques jaugés SRS d'une LOA entre 5.50 et 14.20 mètres disposant d'une jauge Swiss Rating System (SRS) valide en 2025.

- NJ-SRS

Bateaux non enregistrés dans le système de jauge SRS

Tout bateau ne s'inscrivant pas dans les classes ci-dessus et avec une LOA entre 5.50 et 14.20 mètres.

Tout bateau avec une LOA à partir de 5.50 mètres n'entrant pas dans une des classes définies ci-dessus peut être admis à participer, à titre exceptionnel et sur dérogation écrite de l'AO.

4.3 Les bateaux admissibles peuvent s'inscrire sur le serveur de l'événement [manage2sail](#), jusqu'au 8 juin 2025 à 24h00, et payer les droits d'inscription conformément à AC 5.2.

4.4 Les inscriptions tardives peuvent être acceptées jusqu'au 11 juin 2025 à 24h00 en s'acquittant du montant d'inscription tardive conformément à AC 5.2.

4.5 Les informations suivantes sont à présenter à l'inscription:

- Preuve de la conformité du bateau avec les règles de classe
- Pour tous les membres de l'équipage, preuve de l'appartenance à un club ou à une organisation Membre d'une Autorité Nationale (MNA) de World Sailing. Pour les concurrents ne disposant pas de telles certifications, des licences temporaires sont disponibles auprès du Bureau de Course de la SNG, mais au minimum la personne responsable du bateau doit être membre d'une MNA.
- Pour les bateaux suisses, preuve de l'autorisation du port de publicité.
- Preuve d'une couverture par une assurance en responsabilité civile tel que requis sous AC 20.1.
- Liste complète de l'équipage.
- Pour les compétiteurs de moins de 18 ans, un formulaire de consentement parental rempli et signé par le parent ou le représentant légal. Le formulaire est disponible en ligne, il est à télécharger durant la procédure d'inscription.

4.6 Tout numéro de voile, porté dans une grand'voile, génois, spinnaker ou autre voile d'avant, doit être identique au numéro mentionné lors de l'inscription.

4.7 Nombre d'équipiers et âge limite

L'équipage devra être composé au minimum de trois personnes suffisamment âgés et capables de manœuvrer le bateau, dont au moins une personne de 18 ans ou plus.

Pour les F2 de moins de 7 mètres, les équipages de deux personnes, dont au moins une personne de 18 ans ou plus, sont autorisés (annexe 3).

4.8 Les concurrents ayant des doutes au sujet de la conformité de leur bateau avec l'Avis de Course doivent solliciter par écrit l'avis de l'AO à l'adresse inscription@boldorduleman.ch au plus tard 30 jours avant la date de clôture des inscriptions.

5. DROITS À PAYER

5.1 Les droits d'inscription et les droits d'inscriptions tardives doivent être payés par carte de débit ou de crédit, ou par TWINT, lors de l'inscription. Les paiements cash ne sont pas acceptés.

Les droits d'inscription sont dus, même si par la suite le bateau annule son inscription ou ne se présente pas à l'événement.

5.2 Les droits d'inscriptions sont les suivants:

CLASSES	Finance d'entrée	Entrée tardive
Non enregistrés dans SRS	320 CHF	520 CHF
Multicoques M1	320 CHF	520 CHF
Multicoques M2	320 CHF	520 CHF
Foilers de classe F1	600 CHF	800 CHF
Foilers de classe F2	200 CHF	300 CHF
Monocoques SRS LOA jusqu'à 7.00m	180 CHF	280 CHF
Monocoques SRS LOA entre 7.01m et 9.00m	200 CHF	300 CHF
Monocoques SRS LOA entre 9.01m et 11.00m	220 CHF	320 CHF
Monocoques SRS LOA entre 11.01m et 12.00m	240 CHF	340 CHF
Monocoques SRS LOA entre 12.01m et 13.00m	260 CHF	360 CHF
Monocoques SRS LOA entre 13.01m et 14.00m	280 CHF	380 CHF
Monocoques SRS LOA >14.01m	320 CHF	420 CHF
Monocoques SRS classe TCFX	320 CHF	520 CHF

4. ELIGIBILITY AND ENTRY

4.1 World Sailing Statement of March 1st, 2022, and further decisions in reaction to the situation in Ukraine:

The event will comply with World Sailing's recommendation.

Entries will be open to competitors and support persons of all nationalities, but not to Russian or Belarusian passport holders.

However, Russian or Belarusian citizens who have applied for Swiss nationality or who have refugee status will be accepted

The organizing authority may amend this rule following any further World Sailing decisions on the situation with Russia and Belarus.

4.2 The event is open to all boats of the following classes:

- M1 and M2

Multihulls of M1 and M2 class with a Swiss Rating System (SRS) measurement certificate, active in 2025.

- SRS-F1

Foilers of F1 class, with a Swiss Rating System (SRS) measurement certificate, active in 2025.

Monohulls or multihulls with a LOA longer than 10.00 metres, fitted with at least two longitudinally separate lifting surfaces and capable of lifting the hull(s) completely out of the water.

- SRS-F2

Foilers of F2 class with a Swiss Rating System (SRS) measurement certificate, active in 2025.

Monohulls or multihulls with a LOA between 5.50 and 10.00 metres, fitted with at least two longitudinally separate lifting surfaces and capable of lifting the hull(s) completely out of the water.

- SRS

Monohulls SRS rated, all monohulls with a LOA between 5.50 and 14.20 metres with a Swiss Rating System (SRS) measurement certificate, active in 2025.

- NJ-SRS

Boats not registered in SRS rating system

NJ Class (unrated) for any boat not registered in one of the above-mentioned classes and with a LOA between 5.50 and 14.20 metres.

Exceptionally, any boat with a LOA from 5.50 metres not falling into the above classes may be allowed to compete, at the discretion of the OA.

4.3 Eligible boats may enter online at the event website [manage2sail](#) until June 08, 2025 at 24:00, and pay the entry fee as stated in NoR 5.2.

4.4 Late entries will be accepted by no later than June 11, 2025 at 24:00, and a late entry fee shall be paid as stated in NoR 5.2.

4.5 The following information shall be produced at registration:

- Proof of the boat's conformity with the class rules

For all crew members, proof of membership of a member national authority of World Sailing (MNA) or an affiliated club or organization of a MNA. For competitors not able to produce such a certification, temporary licences are available at the SNG Race Office, but at least the person in charge must be member of a MNA.

- For Swiss boats, proof of authorization for competitor's advertising.

- Proof of the third-party liability insurance as stated in NoR 20.1.

- The exact number of crew and the definitive list of the name, age and licence number or Swiss Sailing membership card.

- For competitors under 18 years of age, sailing without a parent, a completed and signed parental (or guardian) consent declaration. The form is available online. It is to be uploaded during the registration procedure.

4.6 Any sail number displayed on a mainsail, genoa, spinnaker or other foresail must match the corresponding number provided during registration.

4.7 Crew numbers and age limit:

The crew shall include at least three persons old enough and capable of manoeuvring the boat, including at least one crew of age 18 years or older.

For the F2 with a LOA of less than 7 metres class, crew of two persons with at least one of whom must be at least 18 years old are authorized (Attachment 3).

4.8 Competitors having doubts about the compliance of their boat with the Notice of Race shall seek the advice of the OA at inscription@boldorduleman.ch at least 30 days prior to the entry deadline.

5. FEES

5.1 Entry and late entry fees shall be paid with debit or credit card or TWINT when entering. Cash payments are not accepted.

These fees are due, even if a boat withdraws the entry later or does not come to the event.

5.2 Entry fees are the following:

CLASSES	Entry fee	Late entry
Not SRS rated	320 CHF	520 CHF
Multihull M1	320 CHF	520 CHF
Multihull M2	320 CHF	520 CHF
Class F1 boats with foils	600 CHF	800 CHF
Class F2 boats with foils	200 CHF	300 CHF
Monohull LOA up to 7.00m	180 CHF	280 CHF
Monohull LOA between 7.01m and 9.00m	200 CHF	300 CHF
Monohull LOA between 9.01m and 11.00m	220 CHF	320 CHF
Monohull LOA between 11.01m and 12.00m	240 CHF	340 CHF
Monohull LOA between 12.01m and 13.00m	260 CHF	360 CHF
Monohull LOA between 13.01m and 14.00m	280 CHF	380 CHF
Monohull LOA >14.01m	320 CHF	420 CHF
Monohull TCFX	320 CHF	520 CHF



6. PUBLICITÉ

Les bateaux peuvent être tenus d'arborer la publicité choisie et fournie par l'autorité organisatrice. Si cette règle est enfreinte, la Règlementation World Sailing 20.9.2 s'applique.

7. PROGRAMME

7.1 Confirmation des inscriptions

Jour	Date	De	À
Judi	12.06.2025	15h00	20h00
Vendredi	13.06.2025	10h00	18h00

7.2 Pour confirmer l'inscription d'un bateau et retirer le matériel de course et le code d'accès à la feuille de route en ligne (voir AC 10), présenter une copie du courriel reçu en confirmation d'enregistrement du bateau par internet.

7.3 Programme de la course:

Jour	Date	Heure	
Samedi	14.06.2025	10h00	Signal de départ
Dimanche	15.06.2025	17h00	Temps limite de course
Dimanche	15.06.2025	19h00	Distribution des prix

8. ÉQUIPEMENT DES BATEAUX

8.1 [NP] En plus de l'équipement imposé par les règles de classe et la Loi suisse sur la navigation sur le Léman – pavillon de détresse (PAVILLON ROUGE), corne de brume, sifflet, seau, ancre, ligne de remorquage et pagaie –, les bateaux devront avoir le matériel suivant à bord:

- [DP] En conformité avec la RCV 56.3 (système de «tracking»), un smartphone disposant de l'application «MySuiviRegate» activée
- Un smartphone disposant de l'application de MétéoSuisse avec les infos en mode «push» activée
- Une lampe flottante à allumage automatique, de préférence clignotante
- 3 fusées rouges
- 1 feu à main rouge (fumigène)

8.2 [NP] Chaque équipier devra obligatoirement disposer d'un gilet de sauvetage (flottabilité min 75 N) équipé de:

- une lumière chimique verte (type Cyalume)
- une fusée de détresse
- un sifflet

Excepté pour les foilers de la classe F2 de moins de 7 mètres, aucun équipier ne peut revendiquer la dérogation pour «petites embarcations de compétition» (gilet de sauvetage sans col, de moins de 75N de flottabilité).

8.3 Pour les foilers de la classe F2, l'équipement requis est spécifié à l'Annexe 3.

9. SÉCURITÉ

9.1 Les embarcations des accompagnateurs doivent être équipées d'un coupe-circuit connecté à l'allumage du moteur.

[DP][NP] Lorsqu'ils sont à flot, toutes les personnes à bord des embarcations des accompagnateurs doivent porter un équipement personnel de flottabilité (PFD) et, dès que leur moteur est démarré, le conducteur doit être raccordé au moteur au moyen du coupe-circuit.

9.2 L'AO se réserve le droit de reporter/d'annuler la course et/ou d'imposer des normes sécuritaires spécifiques pour un ou plusieurs types de bateau.

9.3 Feux de navigation

Indépendamment de la longueur des bateaux, l'éclairage des bateaux en course devra comporter:

- Soit des feux de côté et un feu de poupe, visibles en toutes circonstances et conformes à l'Annexe 1.
- Soit un feu combiné tricolore, de puissance équivalente, placé au sommet du mât, conforme à l'Annexe 1.

10. ÉQUIPEMENT REMIS PAR L'AO

10.1 L'équipement fourni par l'AO sera disponible dans le «Tender» (bâtiment à côté du restaurant côté Nord).

L'AO remet à chaque bateau:

- Le lien d'accès à la feuille de route en ligne est indiqué sur l'IC 13.5.1
- Une flamme d'identification de la classe. Les couleurs figurent dans les IC.
 - sur le pataras ou
 - sur le hauban tribord pour les bateaux sans pataras.
- Deux autocollants officiels avec le N° d'étrave.
 - Pour les bateaux jaugés SRS, ces numéros correspondent au numéro de leur certificat SRS (ce N° est valable pour toutes les régates ACVL du Léman).
 - Pour les bateaux NJ, les numéros d'identification sont attribués par l'AO.
- Ces numéros d'étrave sont à apposer à l'avant de la coque, dans les 20 premiers pourcents de la longueur du bateau, conformément à l'art.20.4.1 du Code de World Sailing sur la publicité:
 - Monocoques - de chaque côté de l'étrave
 - Multicoques - à l'extérieur de l'étrave de chacune des coques

[DP] Les Numéros d'étrave (schéma de pose, voir Annexe 2) devront être visibles jusqu'à l'arrivée. Ils doivent être éclairés de nuit au passage d'une marque du parcours.

11. LIEU

11.1 Annexe A: plan du port de la SNG avec la localisation des points d'intérêt

11.2 La zone de course est le Lac Léman

6. ADVERTISING

Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority. If this rule is broken, World Sailing Regulation 20.9.2 applies.

7. SCHEDULE

7.1 Registration confirmation:

Day	Date	From	To
Thursday	12.06.2025	15:00	20:00
Friday	13.06.2025	10:00	18:00

7.2 To register a boat's entry and retrieve the race material and the access code to the online record sheet (NoR 10) a copy of the email confirming the boat's entry shall be presented.

7.3 Program of race:

Day	Date	Time	
Saturday	14.06.2025	10:00	Starting signal
Sunday	15.06.2025	17:00	Race Time Limit
Sunday	15.06.2025	19:00	Prize giving

8. BOATS' EQUIPMENT

8.1 [NP] In addition to equipment required by the class rules and the Swiss Navigation law on the Lemman (distress flag (RED FLAG), horn, whistle, bucket, anchor, towing line and paddle), boats shall have the following items aboard:

- [DP] Under RRS 56.3 (tracking system), a smartphone with the App «MySuiviRegate» activated;
- A smartphone with the App «MétéoSuisse» with the weather alerts in «push» mode activated;
- A floating lamp with automatic illumination, preferably flashing;
- 3 red rocket flares;
- 1 red hand smoke flare.

8.2 [NP] Each crew member shall have a lifejacket with collar (minimal buoyancy 75 N), equipped with:

- one green chemical light stick (type Cyalume)
- one rocket flare
- one whistle

Except for foilers F2 class with a LOA less than 7 metres, no crew member may claim the «small competition boats» exemption (lifejackets without collar providing less than 75N buoyancy).

8.3 For the foilers F2 class, the required equipment is specified in Attachment 3.

9. SAFETY

9.1 Support persons vessels shall be equipped with a kill-cord connected to the engine ignition system.

[DP][NP] When afloat, all persons on board of a support persons vessel shall wear a personal flotation device (PFD) and, as soon as their engine is running, drivers shall be connected to their engine contact with the kill-cord.

9.2 The OA reserves the right to delay the start / cancel the race and / or to impose specific safety rules for a specific boats' type.

9.3 Boat's Navigation Lights

Regardless of their length, all boats in the race shall have boat's navigation lights as follows:

- Either side and a stern navigation light visible at all times and compliant with Attachment 1.
- Alternatively, a tricolour beacon of the same power placed at or near the top of the mast, compliant with Attachment 1

10. EQUIPMENT PROVIDED BY THE OA

The equipment provided by the OA will be available in the «Tender» (building next to the restaurant on the North side).

The AO provides each boat with:

- The access link to the online record sheet is available on SI 13.5.1
- A class identification pennant. Colours are defined in the SI
 - on their backstays, or
 - for boats without a backstay, on their starboard shroud.
- Two stickers with official bow number.
 - For the SRS measured boats these bow numbers are corresponding their SRS certificate number (this Nr is valid for all ACVL event on Geneva Lake).
 - For NJ class boats, the identification number is assigned by the OA.
- These bow numbers are to be fixed in the first 20 percent of the boat length, in accordance with art. 20.4.1 of the World Sailing Advertising Regulation code:
 - Monohulls - Both sides of the bow
 - Multihulls - On the exterior side of the bow of both hulls.

[DP] The bow number stickers (positioning diagram, see Attachment 2) shall be kept in place until the finish. They shall be lit up at night when rounding a mark.

11. VENUE

11.1 Attachment A: SNG harbour map with location of points of interest

11.2 The race area is Lac Léman



12. PARCOURS

12.1 Multicoques, Multicoques à foils et Monoques à foils

- Départ: Ligne de départ nord à la TOUR CARRÉE
- Bouée d'entrée multicoques au BOUVERET à laisser à tribord – Barge LE BOUVERET à tribord
- Arrivée: PORT-NOIR

12.2 Monoques

- Départ: Ligne de départ sud au PORT TUNNEL
- Bouée d'entrée monoques au BOUVERET à laisser à tribord – Barge LE BOUVERET à tribord
- Arrivée: PORT-NOIR

13. JURY INTERNATIONAL

Un jury international sera nommé conformément à la RCV 91(b).

14. CLASSEMENT

14.1 Ordre d'arrivée en temps réel pour tous les bateaux.

14.2 Classement général en temps compensé pour les monoques jaugés SRS.

14.3 Classements distincts pour les classes suivantes:

- en temps réel, pour les classes M1, M2
- en temps réel, pour les classes F1, F2
- en temps réel pour la catégorie SRS-TCFX
- en temps compensé pour les catégories SRS suivantes: TCF1, TCF2, TCF3, et TCF4
- en temps réel pour les classes monotypes dont plus de 25 unités auront pris le départ

Dans chaque classe, les prix des catégories sont attribués par extraction du classement général de la classe, sans aucun recalcul de points.

Ceci modifie la RCV A 4.

14.4 Les monoques et multicoques des classes non enregistrées dans le système de jauge SRS ne figureront que sur la liste des arrivées en temps réel toutes classes confondues. Ils ne pourront pas prétendre à la victoire des Challenges de la course (Bol d'Or, Bol de Vermeil, Bol de Basalte, Bol de Carbone).

15. EMBARCATION DES ACCOMPAGNANTS

Les embarcations des accompagnateurs (tenders d'assistance) devront avoir quitté les zones côté pré-départ au plus tard à l'envoi du signal d'avertissement (c'est-à-dire 10 minutes avant le signal de départ).

16. PLACE AU PORT

[NP][DP] Des places d'amarrage, sous réserve de disponibilité, pourront être attribuées selon les directives données par l'AO ou le garde-port.

17. MISE À L'EAU ET SORTIE DE L'EAU

[NP] Une grue pour la mise à l'eau/sortie de l'eau est disponible au prix de CHF 50.-.

La réservation de la grue et le paiement en ligne doit être payée, sur le site manage2sail.com > [Inscription](#) lors de l'inscription du bateau.

18. DROIT À L'IMAGE, CAMÉRAS ET ÉQUIPEMENT ÉLECTRONIQUE

18.1 En participant à l'événement, un concurrent accorde à l'Autorité Organisatrice et aux partenaires de l'épreuve le droit permanent de produire, d'utiliser et de montrer, à leur discrétion, tout film, vidéo, images des concurrents, ou du bateau, réalisés pendant la période de l'événement à laquelle participe le concurrent, sans compensation d'aucune sorte.

18.2 [NP][DP] Les bateaux peuvent être obligés de porter des caméras ou des équipements d'enregistrement de son tels que fournis par l'autorité organisatrice.

18.3 [NP][DP] Les compétiteurs ne doivent pas interférer avec le fonctionnement normal de l'équipement «média» fourni par l'autorité organisatrice.

18.4 [NP][DP] Si demandé par l'autorité organisatrice, les compétiteurs doivent donner des interviews durant l'événement.

19. DÉCHARGE DE RESPONSABILITÉ

La course a lieu par n'importe quel temps.

Il appartient à chaque concurrent de décider s'il prend le départ et/ou s'il reste en course (RCV 3, Décision de courir).

L'autorité organisatrice n'acceptera aucune responsabilité, en cas de dommage matériel, blessure ou décès, dans le cadre de la régata, aussi bien avant, pendant, qu'après l'événement.

20. ASSURANCE

20.1 Chaque bateau participant doit être au bénéfice d'une assurance en responsabilité civile valable en compétition avec une couverture minimale d'un montant de CHF 2'000'000.- par incident, ou son équivalent.

20.2 Une attestation d'assurance RC est à téléverser durant la procédure d'inscription.

21. PRIX

21.1 Le «Challenge Bol d'Or», ainsi qu'une réplique en argent, est remis par l'AO au vainqueur du classement général en temps réel, bateaux des classes non jaugées (NJ) exclus (voir AC 14.5).

21.2 Le «Challenge Bol de Vermeil», ainsi qu'une réplique en argent, est remis par l'AO au 1^{er} monoque du classement général en temps réel, bateaux des classes F1, F2 ou NJ exclus (voir AC 14.5).

21.3 Un «Challenge Bol de Basalte», ainsi qu'une réplique en argent, est remis par l'AO au 1^{er} multicoque en temps réel, bateaux des classes F1, F2 ou NJ exclus (voir AC 14.5).

21.4 Un «Challenge Bol de Carbone», ainsi qu'une réplique en argent, est remis par l'AO au 1^{er} foiler des classes F1 ou F2, en temps réel, bateaux des classes NJ exclus (voir AC 14.5).

21.5 Le Trophée ACVL-SRS est remis par l'ACVL au vainqueur du classement général en temps compensé, toutes catégories admises confondues.

12. COURSE

12.1 Multihulls, Multihulls with foils and Monohulls with foils

- Start: Northern starting line at TOUR CARRÉE
- Multihulls' entry mark at LE BOUVERET to starboard - barge LE BOUVERET to starboard
- Finish: PORT-NOIR

12.2 Monohulls

- Start: Southern Starting line at PORT TUNNEL
- Monohulls' entry mark at LE BOUVERET to starboard - barge LE BOUVERET to starboard
- Finish: PORT-NOIR

13. INTERNATIONAL JURY

An international jury will be appointed as per RRS 91(b).

14. SCORING

14.1 Overall ranking on elapsed time for all boats.

14.2 Overall ranking on corrected time for all SRS-rated monohulls

14.3 Separate rankings for the following classes:

- elapsed time for the M1, M2 classes
- elapsed time for the F1, F2 classes
- elapsed time for the SRS-TCFX class
- corrected time for the following SRS classes: TCF1, TCF2, TCF3, and TCF4
- elapsed time for one-design classes with more than 25 boats at the start.

In each classes, category prizes are scored by extraction from the general ranking of the class, without any point recalculation.

This changes RRS A 4.

14.4 Monohulls and multihulls of classes not in SRS rating system will only be ranked in the overall elapsed time.

They are not entitled to be qualified for the race challenges (Bol d'Or, Bol de Vermeil, Bol de Basalte, Bol de Carbone).

15. SUPPORT PERSON VESSELS

Support vessels must leave the pre-start side of the starting lines at the latest by the warning signal (10 minutes before the starting signal).

16. BERTHING

[NP][DP] Docking at the SNG subject to availability, may be allocated according to the directives given by the OA or by the harbourmaster.

17. LAUNCHING AND HAULING-OUT

[NP] To launch and haul out boats, a crane is available at a cost of CHF 50.-.

Crane booking and payment is to be done on the website manage2sail.com > [Registration](#) when boat is entering.

18. MEDIA RIGHTS, CAMERAS AND ELECTRONIC EQUIPMENT

18.1 By participating in this event, competitors grant to the Organizing Authority and its sponsors the right in perpetuity to make, use and show, from time to time at their discretion, any motion pictures and live, taped or filmed television and other reproductions of the athlete and the boat, produced during the period of the competition without compensation.

18.2 [NP][DP] Boats may be required to carry cameras, sound equipment supplied by the Organizing Authority.

18.3 [NP][DP] Competitors shall not interfere with the normal working of the Organizing Authority supplied media equipment.

18.4 [NP][DP] If required by the Organizing Authority competitors shall give interviews during the event.

19. DISCLAIMER OF LIABILITY

The race will take place regardless of the weather.

The responsibility for a boat's decision to participate in the race or to continue racing is hers alone (RRS 3, Decision to race).

The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the event.

20. INSURANCE

20.1 Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance including the coverage of risks at competition, with a minimum cover of CHF 2'000'000.- per incident or the equivalent.

20.2 A proof of a boat's third-party insurance is to be uploaded during the entry procedure.

21. PRIZES

21.1 The «Challenge Bol d'Or» Trophy and a silver replica is awarded by the OA to the overall elapsed time winner, boats in the not rated classes (Multi-NJ and Mono-NJ) excluded (see NoR 14.5).

21.2 The «Challenge Bol de Vermeil» Trophy and a silver replica is awarded by the OA to the 1st monohull winner in elapsed time, excluding boats in the F1, F2 or NJ classes (see NoR 14.5).

21.3 The «Challenge Bol de Basalte» Trophy and a silver replica is awarded by the OA to the first elapsed time multihull excluding boats in the F1, F2 or NJ classes (see NoR 14.5).

21.4 The «Challenge Bol de Carbone» Trophy and a silver replica is awarded by the OA to the first overall elapsed time foiler of class F1 or F2, boats in the NJ classes excluded (see NoR 14.5).

21.5 The ACVL-SRS Trophy is awarded by the ACVL to the overall winner, all categories combined, in corrected time.



- 21.6 Les Challenges sont attribués définitivement au même propriétaire ou à la même association de propriétaires qui aura gagné le même challenge trois fois en cinq ans.
Si un challenge est attribué définitivement, il ne sera pas attribué de réplique en argent.
- 21.7 Une réplique en étain du Bol d'Or est attribuée aux vainqueurs des classes:
- M1, M2, F1, F2
 - Des catégories SRS TCFX, TCF1, TCF2, TCF3, TCF4
 - Surprise
- Sauf si l'un d'eux est en même temps le gagnant du Bol d'Or ou du Bol de Vermeil ou du Bol de Basalte ou du Bol de Carbone.
D'autres prix peuvent être attribués par l'organisateur.
Un prix récompensera les deuxièmes et troisièmes de chaque classe/catégorie.

22. INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

- Ces informations sont sur le site boldorduleman.ch/tableau-officiel.
- Annexe 1: Extrait du règlement de navigation sur le Léman approuvé par l'accord Franco-Suisse du 7 décembre 1976
- Annexe 2: Position des autocollants Officiels du BOL (Numéro d'étrave)
- Annexe 3: Règles spécifiques pour la classe F2
- Annexe 4: Règles spécifiques pour les classes M1 et F1

ANNEXE 1

SIGNALISATION DE NUIT DES BATEAUX À VOILE FAISANT ROUTE

- De nuit et par temps bouché, les bateaux à voile ne naviguant qu'à la voile portent une des combinaisons de feux suivantes:
 - des feux de côté distincts et un feu de poupe;
 - un feu bicolor et un feu de poupe;
 - un feu tricolore;
- Visibilité des feux de route (portée et intensité) autorisés :

Genre de feu	Clair	Ordinaire
Blanc	4 km (min 10 Candelas)	2 km (min 1.7 Candelas)
Rouge ou vert	3 km (min 4.1 Candelas)	1,5 km (min 0.7 Candelas)
- Positionnement des feux:
 - Les feux de côté doivent être constitués à tribord par un feu clair vert (voir art. 2 ci-dessus), à bâbord par un feu clair rouge; chacun de ces feux doit être visible sur un arc de 112°30' (c'est-à-dire depuis l'avant jusqu'à 22°30' sur l'arrière du travers de chaque bord) et ne doit être visible que sur cet arc. Ils doivent être placés à la même hauteur et sur la même perpendiculaire à l'axe du bateau et si possible au moins à 1 mètre au-dessus de la ligne de flottaison.
 - Les feux bicolores (rouge et vert) doivent être fixés dans l'axe longitudinal du bateau et le plus proche possible de la poupe.
 - Le feu de poupe constitué par un feu ordinaire blanc (voir art. 2 ci-dessus), visible sur un arc d'horizon de 135°, soit 67°30' sur chaque bord, à partir de l'arrière et seulement sur cet arc.
 - Le feu de poupe doit être le plus proche possible de la poupe du bateau.
 - Les feux prescrits ne doivent pas être masqués par des structures fixes ni par des équipements optionnels dans les conditions normales de fonctionnement.

- 21.6 Trophies are awarded in perpetuity to the same owner or syndicate winning that trophy three times in the last five years.
When a Trophy is awarded in perpetuity there will be no silver copy given awarded.
- 21.7 A pewter replica of the Bol d'Or is awarded to the winners of the classes:
- M1, M2, F1, F2
 - SRS categories TCFX, TCF1, TCF2, TCF3, TCF4
 - Surprise
- Unless one of them is at the same time the winner of the Challenge Bol d'Or or Challenge Bol de Vermeil or Bol de Basalte or Bol de Carbone.
Other prizes may be awarded by the organizer.
A prize will be awarded to the second and third of each class/category.

22. FURTHER INFORMATION

- 22.1 The following information is on boldorduleman.ch/en/notice-board website.
- Attachment 1: Abstract of the "Règlement de navigation sur le Léman" approved by Swiss and French Governments on December 7th, 1976
- Attachment 2: Official BOL stickers position (bow numbers)
- Attachment 3: Specific rules for the F2 class
- Attachment 4: Specific rules for M1 and F1 classes

ATTACHMENT 1

NIGHT SIGNALS FOR SAILING VESSELS UNDER WAY

- By night and in adverse weather, sailing vessels under sail only shall carry one of the following lights combinations:
 - separate sidelights and a stern light;
 - a two-colour light and a stern light;
 - a tricolour light;
- Visibility of the authorised navigation lights (range and intensity):

Navigation light	Bright	Ordinary
White	4 km (min 10 Candelas)	2 km (min 1.7 Candelas)
Red or Green	3 km (min 4.1 Candelas)	1,5 km (min 0.7 Candelas)
- Positioning of navigation lights:
 - The side navigation lights shall consist of a green bright light (see art 2 above) on the starboard side, a red bright light on the port side; each of these lights shall be visible in an arc of 112°30' (i.e. from the bow to 22°30' to the aft side of the beam of each side) and shall be visible only in this arc. They shall be positioned at the same height and on the same line perpendicular to the axis of the boat and if possible at least 1 metre above the waterline.
 - The two-coloured navigation lights (red and green) shall be fixed in the longitudinal axis of the boat and as close as possible to the bow.
 - The stern light shall consist of an ordinary white navigation light (see art. 2 above), visible over an arc of the horizon of 135°, i.e. 67°30' on each side, from the stern and only over this arc.
 - (d) The stern light shall be as close as possible to the stern of the vessel.
 - The prescribed lights shall not be hidden by fixed structures or optional equipment under normal operating conditions.





RÈGLES DE PRIORITÉ

- Par dérogation aux règles de priorité visées à l'al. 2 ci-dessous, tout bateau doit s'écarter d'un bateau incapable de manœuvrer.
- Priorités entre des embarcations de types différents:
 - tout bateau doit s'écarter des bateaux à passagers prioritaires (ballon vert visible de tous les côtés) et des convois remorqués;
 - tout bateau, à l'exception de ceux à passagers prioritaires et des convois remorqués, doit s'écarter des bateaux à marchandises;
 - tout bateau, à l'exception de ceux à passagers prioritaires, des convois remorqués et des bateaux à marchandises, doit s'écarter des bateaux de pêche professionnelle en opération portant le ballon jaune visible de tous les côtés;
 - tout bateau, à l'exception de ceux à passagers prioritaires, des convois remorqués, des bateaux à marchandises et des bateaux de pêche professionnelle en opération portant le ballon visé sous 2 c) ci-dessus, doit s'écarter des bateaux à voile;
- Les bateaux tenus de s'écarter d'autres bateaux doivent laisser à ces derniers l'espace libre pour poursuivre la route et pour manœuvrer.

Réf: www.fedlex.admin.ch/eli/cc/1978/1994_1993_1993/fr

ANNEXE 2

Schéma de positionnement des numéros d'étraves



ANNEXE 3

Équipement des bateaux de la classe F2

MATÉRIEL DE SÉCURITÉ OBLIGATOIRE (EN PLUS DE L'ÉQUIPEMENT IMPOSÉ PAR LA LOI)

Sur le bateau

- Un bout de redressage à poste
- Un bout de remorquage flottant (15 mètres de long min. et 6 mm de diamètre min.)
- Deux feux à main rouge ou fusées de détresse (date de péremption valide)
- Un couteau fixé sous le trampoline pour les multicoques
- Un système de largage rapide pour les focs autovireurs
- Une pagaie de 1 mètre de long min.
- Des feux de navigations requis selon AC 9.4 de l'Avis de Course
- Une lampe étanche

Porté par chaque équipier

- Un gilet de sauvetage
- Une fusée ou un feu à main rouge fixé au gilet (date de péremption valide)
- Un sifflet
- Un couteau
- Une flash light fixée au gilet de sauvetage
- Un téléphone mobile, dont le numéro doit être indiqué à l'OA avant d'aller sur l'eau, dans un sac étanche, avec:
 - le numéro de téléphone de la Surveillance préenregistré (+41 22 707 05 02),
 - les applications requises «MySuiviRegate» (AC 8.1 a) et «MeteoSwiss» (AC 8.1 b) installées, et activées

En outre, pour les équipages naviguant en double:

- Une combinaison isotherme longue ou sèche
- Un casque

ANNEXE 4

CLASSES M1 ET F1 (Monocoques and multicoques)

IC21.1 Chaque bateau des classes M1 et F1 est tenu d'avoir un bateau accompagnateur attiré et identifié, tout au long de la course.

IC22 Durant toute la phase de départ, depuis le signal d'avertissement, les bateaux accompagnateurs devront rester en dehors de la zone de sécurité telle que décrite dans l'Addendum A1.

Dès le signal de départ et durant toute la course, un bateau accompagnateur devra rester à 100 mètres derrière le bateau qui lui est attiré.

Lors de la confirmation de l'inscription, les pilotes des bateaux accompagnateurs devront communiquer leur numéro de portable afin que l'AO puissent les contacter.

Ces bateaux accompagnateurs pourront, si l'AO le demande, être intégrés au processus de surveillance de la course en cas de danger pour les concurrents, et devront suivre les instructions de l'AO. Ils doivent disposer de l'application «MySuiviRegate» activée.

En cas de divergence dans les traductions, pour les Annexes 1 à 4, le français fait foi.

PRIORITY RULES

- By way of derogation from the priority rules referred to in paragraph 2 below, any vessel must keep clear of a vessel unable to manoeuvre.
- Priorities between vessels of different types:
 - all vessels shall keep clear of priority passenger vessels (green ball visible from all sides), and towed convoys;
 - all vessels, except priority passenger vessels and towed convoys, shall keep clear of freight vessels;
 - all vessels, except priority passenger vessels, towed convoys and freight vessels, shall keep clear of professional fishing vessels in operation, carrying a yellow ball visible from all directions;
 - all vessels, except priority passenger vessels, towed convoys, freight vessels and professional fishing vessels in operation carrying the ball referred to in 2 (c) above, shall keep clear of sailing vessels.
- Vessels required to keep clear of other vessels shall give the other vessels room to hold their course and to manoeuvre.

Réf: www.fedlex.admin.ch/eli/cc/1978/1994_1993_1993/fr

ATTACHMENT 2

Bow Number stickers positioning diagram



ATTACHMENT 3

Equipment for F2 class

MANDATORY SAFETY EQUIPMENT (IN ADDITION TO THE EQUIPMENT REQUIRED BY LAW)

On the boat

- A fixed righting line
- A floating towing line (min. 15 metres long and min. 6 mm in diameter)
- Two red hand light or two in-date distress flares
- A knife fitted under the trampoline for multihulls
- A quick release system for self-tacking jibs
- A paddle of at least 1 metre in length
- Navigation lights required according to AC 9.4 of the Notice of Race
- A waterproof lamp

Worn by each crew member

- A life jacket
- An in-date flare or a red hand light attached to the life jacket
- A whistle
- A knife
- A flash light attached to the lifejacket
- In a waterproof bag, a mobile phone (the number of which must be given to the OA before going on the water), with:
 - the pre-registered Monitoring phone number (+41 22 707 05 02),
 - the required applications «MySuiviRegate» (AC 8.1 a) and «MeteoSwiss» (AC 8.1 b) installed and activated

Moreover, for double handed only

- A long wetsuit or dry suit
- A helmet

ATTACHMENT 4

M1 AND F1 CLASSES (Monohulls and multihulls)

SI21.1 Each M1 and F1 class is required to have an identified dedicated support person vessel throughout the race.

SI 22 During the entire departure phase, from the warning signal, the support person vessel must remain outside the safety zone as described in Addendum A1.

From the start signal and throughout the race, a support person vessel shall remain 100 metres behind the boat assigned to her.

When confirming the registration, the pilots of the support person vessel are asked to give their mobile phone number so that the OA can contact them.

These support person vessels will be integrated into the safety monitoring process if requested by the OA, be incorporated into the race safety system in case of danger for the competitors. They also shall install a smartphone with the App «MySuiviRegate» activated.

In case of translation discrepancies, for the Attachments 1 to 4, the French version will take precedence.